

à maman, ainsi que tous les Enfants que Jembrasse de tous mon Coeur. Jespere que le bon dieu vous favorisera d'une bonne hiver et bonne santé. Ceson Les Souhails de vôtre affectionné

filie Madelaine Askin

Kity vous assure de ses tendre Souvenirs ainsi que maman. Mr. Grant se porte bien il y a quelques Jours que Je ne lai vue mais Mr Hamilton lui a parlé Ce matin il se retire chez Major Smyth.

Mr Askin

Addressed: Mr John Askin Detroit favor Mr park

Translation

Landing,⁴¹ October 15, 1792

Dear Papa: I received your letter with great joy and I am glad that all the family are in perfect health. I hope that the good God will show us the same kindness. I understand that Therese gets better and better every day. It is a great comfort to us who are far away to have such good news. About the winter, you tell me in your affectionate letter that whatever I shall do will be right. How rarely does one find parents such as heaven has destined for me! You say that if I wish to return, Mama and you will receive me tenderly. I know that only too well. It is why I rely so much on that relationship. I fear I am in no way worthy of all your kindness, and that of my dear Mama to whom I owe a thousand favors. I showed my letter to Kitty⁴² but she thinks as you do that it is a delicate matter and she leaves the choice to my own free will. It is very hard for me to decide, but often indeed one must make a hundred little sacrifices and I am glad, dear Papa, that you think it is one for me, but though I have never showed any feeling in the matter, my sister is always congratulating herself

⁴¹ This letter was written at Queenston, where the writer was staying in the home of her brother-in-law, Robert Hamilton.

⁴² Catherine Hamilton, eldest daughter of John Askin, for whom see *ante*, p. 68.